



Continuaremos para las generaciones venideras nuestra antigua relación de respeto y reverencia hacia el q̣ẉeyq̣ẉáy (búfalo).

Nosotros, el pueblo Séliš, Q̣lispé y Ksanka, le damos una calurosa bienvenida a Bison Range.

¡Disfrute su visita! ¡Que tenga un lindo día!
Xest Sxlxalt, Ki'su'k kyukyit! –

CSKT Bison Range
58355 Bison Range Road
Moiese, MT 59824
(406)-644-2211
Página web: BISONRANGE.ORG
Facebook: [CSKTBISONRANGE](https://www.facebook.com/CSKTBISONRANGE)

Contacto fuera del horario laboral
Fuerzas policiales tribales de CSKT
(406)-675-4700
Emergencia: 911



THE BISON RANGE

Confederated Salish and Kootenai Tribes
of the Flathead Reservation



The Bison Range



Snq̓'eyq̓'aytn

El hogar de los Búfalo (Séliš)

Ya·qa·kit̓ Haqa'ki Kamqu̓kukut̓ 'Iyamu

Donde viven los indígenas Búfalo (Ksanka)

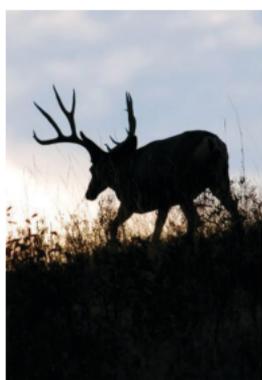


Tribus confederadas Salish y Kootenai
de la Reserva Flathead

Bienvenido



Pájaro azul de montaña.
Foto de Dave Fitzpatrick



Venado bura.
Foto de Eugene Beckes

Un hogar para la vida salvaje

Los Séliš, Qlispé y Ksanka le dan una calurosa bienvenida a Bison Range, y esperamos que disfrute de su visita. En 2020, el Congreso, a través de la Ley Pública 116-260, devolvió Bison Range a las Tribus Confederadas Salish y Kootenai. Para nosotros fue una decisión monumental. Nos permite mantener nuestra antigua relación de respeto y veneración por el bison y compartir con ustedes nuestra lengua y tradiciones culturales en torno a este magnífico animal.

Los miembros de las tribus Salish y Kootenai participaron directamente en la salvación del bison como especie silvestre viable. La manada de bisontes desciende de una manada de la Reserva en libertad, creada por miembros de la tribu en el siglo XIX, cuando el bison de las llanuras estaba a punto de extinguirse. Cuando el bison se enfrentaba a su exterminio, Łataŋí (Pequeño Túnica de Halcón), un hombre Qlispé, viajó a las Grandes Llanuras del Norte y regresó a su hogar en la reserva con un grupo de crías de bison. Muchos de los bisontes adquiridos por el gobierno de EE. UU. para la manada inicial de Bison Range eran descendientes de aquellos bisontes.

Bison Range abarca una amplia zona de praderas intermontañas autóctonas, un hábitat poco común en Norteamérica que proporciona un hábitat esencial para una gran variedad de aves, mamíferos, plantas y otras criaturas. Conocida por sus increíbles oportunidades fotográficas y de observación de la fauna salvaje, Bison Range es un lugar magnífico para disfrutar de la naturaleza en el oeste de Montana.



Carneros de borrego cimarrón. Foto de Dave Fitzpatrick

8. Los revolcaderos de bisonte son depresiones circulares poco profundas en el suelo, que suelen encontrarse en bancos de arcilla. Los bisontes se revuelcan en estas zonas para librarse de los insectos. También demuestran su dominio desplazando de los revolcaderos a los animales de rango inferior.

9. Los álamos y los enebros bordean el arroyo y proporcionan una exuberante vegetación que sirve de cobertura a la fauna salvaje. Observe águilas calvas todo el año y cisnes trompeteros en Mission Creek durante el invierno.

Las tribus: una historia de excelencia en la conservación

Las Tribus Confederadas Salish y Kootenai son un pueblo con visión de futuro y administradores de nuestra tierra y recursos naturales, y fueron los primeros en establecer normas medioambientales para las tierras retenidas de nuestros territorios tradicionales. Mantenemos estrictas normas de calidad del aire y establecimos el primer espacio natural tribal del país. Administramos nuestras propias normas de calidad del agua y establecimos una ordenanza para proteger todas las vías fluviales. Decenas de miles de acres de tierras de la Reserva se han reservado como zonas de conservación del oso pardo, el alce, el bisonte y el borrego cimarrón. Se han restablecido especies autóctonas antes extintas localmente: cisnes trompeteros, halcones peregrinos y ranas leopardo. Nuestros esfuerzos de restauración en los ríos Jocko y Flathead y nuestra adquisición y restauración de hábitats para peces y fauna salvaje en toda la Reserva son modelos citados en todo el país.

Logramos una buena administración mediante una excelente gestión de la pesca y la fauna salvaje, la continuación de nuestras tradiciones culturales, el trabajo conjunto en todos los programas tribales, el establecimiento de normas estrictas y calificaciones profesionales, la aplicación de las debidas garantías procesales y la participación del público en el desarrollo de la normativa, la participación activa en el proceso político y la coordinación con las agencias federales y el gobierno estatal en temas regionales. Los Séliš, Qlispé y Ksanka que habitan esta tierra son firmes defensores de la protección de nuestros recursos culturales, nuestras tierras, nuestra fauna y flora, nuestra agua y nuestras gentes, ahora y en el futuro.



Foto de Dave Fitzpatrick

Vehículos

Red Sleep Mountain Drive

Visita autoguiada



Cerca de la cima de Red Sleep Mountain Drive. Foto de David Fitzpatrick

- Se prohíbe el uso de cualquier tipo de sonido de llamado de fauna silvestre, incluidos el corneado de alces y los llamados de aves. Se permite el uso de llamados con fines de identificación siempre que no sean lo suficientemente fuertes como para atraer o repeler a la fauna salvaje.
- Las normas de pesca están disponibles en el centro de visitantes.
- Todos los pasajeros deben estar sentados en el interior de los vehículos mientras el vehículo está en movimiento.
- Las motocicletas, los todoterrenos y las bicicletas sólo están permitidos en las carreteras asfaltadas del centro de visitantes y las zonas de uso diurno, no en las rutas de autorecorrido.
- Se permite estacionar a lo largo de las rutas de fauna, siempre que no se obstaculice el tráfico.

Red Sleep Drive debe su nombre a Louise Kwilʔitš o Red Sleep. Era una mujer de ascendencia Séliš, Nez Perce y Qlispé (Kalispel o Pend d'Oreille) y estaba casada con Duncan McDonald, que era un comerciante de pieles, intérprete y líder tribal escocés y Nez Perce. Duncan McDonald ayudó al Dr. Morton Elrod, de la American Bison Society, a examinar y recomendar la ubicación de Ravalli Hill, en la reserva indígena de Flathead, para la creación de una reserva nacional de bisontes.

La siguiente información se corresponde con las señales numeradas situadas a lo largo de Red Sleep Mountain Drive.

1. Los extensos pastizales de Bison Range están formados por gramíneas y flores silvestres autóctonas. Algunas especies de interés para la conservación, como el gorrión saltamontes, solo anidan en estos pastos.



Urogallo.
Foto de Eugene Beckes

2. Pauline Creek es un arroyo intermitente con varios pequeños embalses que proporcionan agua a la fauna. En estas zonas ribereñas habita una gran variedad de pájaros cantores. Durante el verano, los osos negros buscan bayas en estos matorrales.

3. Esta zona cercada, conocida como Elk Lane, se construyó para ayudar en la gestión de los bisontes uniendo las unidades de pastoreo dentro del Bison Range a un sistema de corrales. En primavera y



Venado de cola blanca
Foto de Eugene Beckes

principios de verano, se pueden ver abundantes flores silvestres, aves y otros animales salvajes.

4. Las comunidades forestales prosperan a gran altitud y en las depresiones húmedas. Esté atento a la presencia de pájaros carpinteros nuca roja en este hábitat.

5. Bitterroot Trail debe su nombre a las hermosas raíces de bitterroot que crecen en primavera. El Bitterroot es una planta de gran importancia cultural para los Séliš, Qlispé y Ksanka. El sendero también ofrece unas vistas del valle que le dejarán sin aliento.



Alce madre con su cría
Foto de Eugene Beckes

6. El inicio del sendero de High Point está a 4,700 pies sobre el nivel del mar. La elevación más alta de Bison Range es de 4,885 pies, una caminata de ida y vuelta de una milla desde el inicio del sendero. Al este se encuentra Mission Mountains Tribal Wilderness Area, de 93,000 acres, donde los picos de casi 10,000 pies de altura forman parte de la primera área silvestre designada por una tribu indígena en Estados Unidos.

7. Los pastizales han evolucionado junto con animales de pastoreo como el bisonte, el alce y el berrendo, que dependen de ellos para sobrevivir. Escuche el canto de los gorriones color arcilla y gorriones saltamontes en las praderas.



Flores de Bitterroot. Foto de David Rockwell



Halcón de cola roja
Foto de Eugene Beckes

A principios del siglo XX, el Congreso aprobó leyes que abrían la Reserva a la agricultura no indígena. Por la misma época, el Congreso expropió tierras a las Tribus para la creación del refugio, y el Presidente Theodore Roosevelt firmó el 23 de mayo de 1908 una ley que autorizaba fondos para obtener tierras adecuadas para el refugio. Fue la primera vez que el Congreso asignó dinero de los contribuyentes para asegurar terrenos destinados específicamente a la conservación de la fauna salvaje.

Disfrutar del refugio

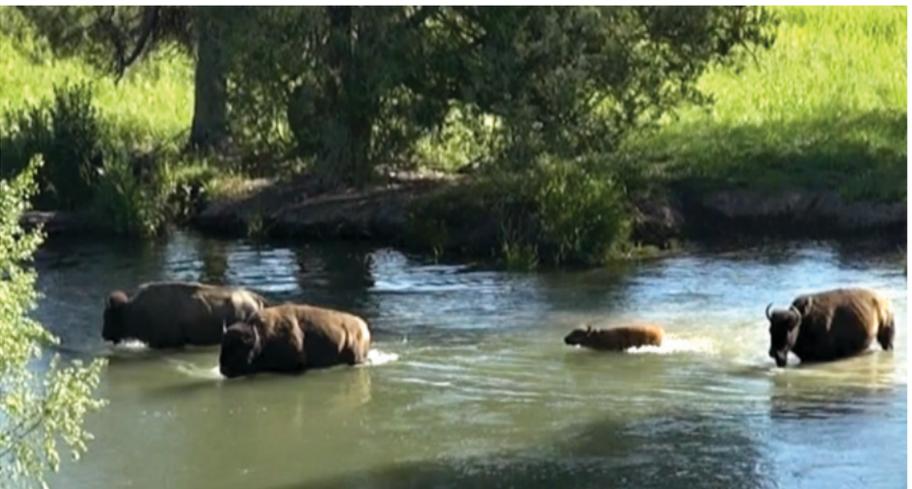
El personal del centro de visitantes puede responder a sus preguntas e informarle de los últimos avistamientos de fauna. Las exposiciones del centro de visitantes ofrecen información sobre la fauna salvaje y la historia natural y cultural de Bison Range.

Horas del refugio

Bison Range está abierto durante las horas diurnas, si el tiempo y las condiciones de la carretera lo permiten. Los horarios de cierre varían según la estación y se anuncian en la puerta de entrada y en el centro de visitantes.

Paseos por la naturaleza

La principal forma de visitar Bison Range es en vehículo de motor. La fauna está acostumbrada a los vehículos, por lo que los autos sirven de excelente escondite de observación y fotografía (los fotógrafos comerciales deben obtener un permiso de fotografía en el centro de visitantes). Está prohibido alejarse de los vehículos a pie, excepto por los senderos designados o la zona de acceso a la pesca.



Cruzando Mission Creek. Foto de David Rockwell

West Loop y Prairie Drives son recorridos cortos en terrenos relativamente llanos y están abiertos todo el año.



Curvas en Red Sleep Mountain Drive.
Foto de David Fitzpatrick

Los vehículos de gran tamaño (más de 30 pies de largo) y los vehículos que arrastran remolques no están permitidos en cualquiera de las unidades de Bison Range. Los remolques pueden dejarse en el estacionamiento del centro de visitantes.

Red Sleep Mountain Drive es una carretera en bucle de 19 millas, de un solo sentido, que gana 2,000 pies de altitud. Suele abrir de mediados de mayo a mediados de octubre. A lo largo del camino hay muchas curvas y pendientes pronunciadas del diez por ciento. Este recorrido dura al menos dos horas.

Senderos y caminatas

Situados junto a la Zona de Uso Diurno, Nature Trail de una milla y Grassland Trail de 400 metros son formas de conocer Bison Range a pie. Durante la temporada de verano, los visitantes de Red Sleep Mountain Drive también pueden recorrer el sendero Bitterroot Trail, de media milla, o caminar hasta el punto más alto de Bison Range (4,885 pies de altitud) por el sendero High Point Trail, de una milla de ida y vuelta.

Proteger el refugio

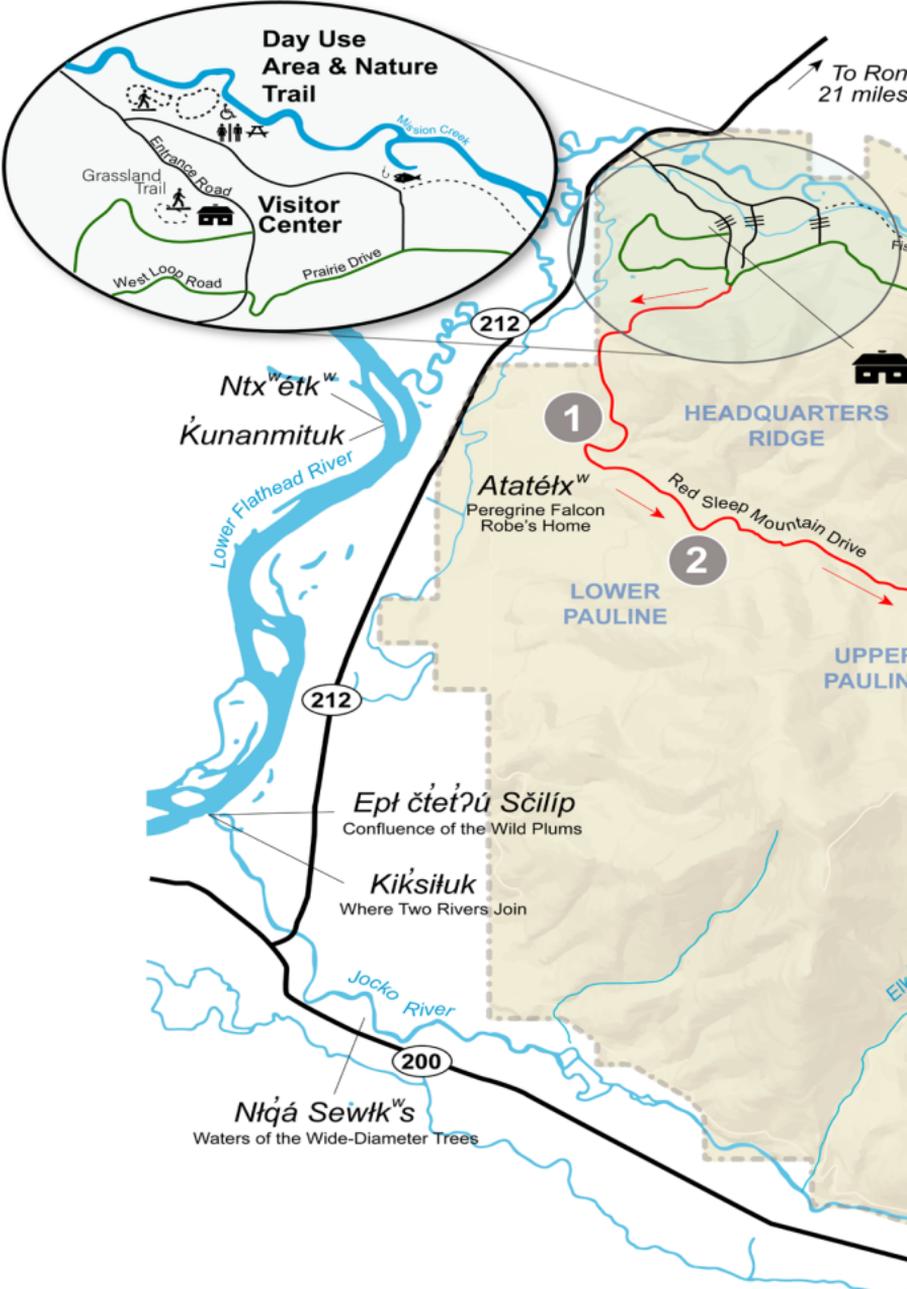
Seguridad y otros reglamentos



Vea la vida salvaje desde su auto.
Foto de David Fitzpatrick

Por su seguridad y la protección de los recursos, respete todas las normas.

- Manténgase dentro de su vehículo mientras esté en la carretera a menos que esté recorriendo un sendero designado. Si necesita salir a la carretera, debe poder tocar su vehículo en todo momento.
- No se acerque nunca a los animales. Los animales de Bison Range son salvajes e impredecibles, por muy tranquilos que parezcan. Vea la vida salvaje desde su auto o dentro de este. Manténgase siempre a una distancia mínima de 91 m (100 yardas) de osos y lobos, y a una distancia mínima de 23 m (25 yardas) de cualquier otro animal, incluidos bisontes, ciervos y alces.
- Para proteger a la fauna y a los visitantes, los animales de compañía deben estar con correa y bajo control en todo momento.
- No está permitida la recogida o alteración de objetos naturales como plantas, animales, plumas y astas, salvo con permiso especial.



	Range Boundary		Hiking Trail
	State Highway		Numbered Signs
	Paved Road		Cattle Guard
	Auto Tour Route; one-way gravel road, switchbacks and steep grades, no guardrail. Open mid-May to early December		Visitor Center
	Auto Tour Route; gravel road. Open all year.		Fishing Access

N

 0 Miles 2
 0 Kilometers 4

Snyel'mn Nšiyetk^ws

Place-Where-You-Surround-Something Creek

'A-kikqatatakpti'it
'A-kniuxu'nuk



Snčxlemtn
Place Where you Watch Out for
Something that's Coming

Sk^whʔóld^we?
Coming Back Down to the Edge
of the Water (Ravalli)

Kxunama'nam
Road/Trail Going Down
to the Water (Ravalli)



THE BISON RANGE

Confederated Salish and Kootenai Tribes
of the Bitterroot Reservation

